

Then, Mr. *Louis Lagueux*, addressing himself to Mr. Speaker Elect, moved That the House do adjourn until To-morrow at One o'Clock in the Afternoon.

And the House accordingly adjourned until To-morrow at One o'Clock in the Afternoon.

Alors, Mr. *Louis Lagueux* a proposé, s'adressant à Mr. l'Orateur Elu, Que la Chambre s'ajourne à Demain à Une Heure de l'Après-Midi,

Et la Chambre s'est ajournée en conséquence à Demain à Une Heure de l'Après-Midi.

Wednesday, 21st November 1827.

THE House being met, and Mr. Speaker Elect having taken the Chair ;

A Message was brought by *Chevalier Robert D'Estimauxville*, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

His Excellency the Governor in Chief desires the immediate attendance of this Honourable House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly Mr. Speaker Elect, with the House, went up to the Legislative Council Chamber.

And being returned ;

Mr. *Papineau* took the Chair, and acquainted the House that when the House went up to the Legislative Council to present him to His Excellency the Governor in Chief for his approbation, he had addressed His Excellency in the following Words :

May it please Your Excellency,

In obedience to Your Excellency's Commands the House of Assembly of the Province of *Lower-Canada*, have proceeded to the Election of a Speaker. I am the person upon whom their choice has fallen.

When I consider, Sir, the arduous duties attached to that exalted Station and comparing my own talents and abilities to perform them in a manner corresponding with that dignity, I do most sincerely feel the inadequacy of my powers for that purpose, and I should in that consciousness have implored Your Excellency not to suffer me to undertake the Office did not the Assembly by their once more electing me supersede my judgement.

Then the Honourable Speaker of the Legislative Council said :

Mr. *Papineau*, and
Gentlemen of the Assembly,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief to inform you that His Excellency doth not approve the Choice which the Assembly have made of a Speaker, and in His Majesty's name His Excellency doth accordingly here disallow and discharge the said Choice.

And it is His Excellency's pleasure that you, Gentlemen of the Assembly, do forthwith again repair to the place where the Sittings of the Assembly are usually held, and there make choice of another person to be your Speaker, and that you present the person who shall be so chosen to His Excellency, in this House, on Friday next, at Two o'Clock, for his approbation.

And I am further directed by His Excellency to inform you that, as soon as a Speaker of the Assembly has been chosen with the approbation of the Crown, His Excellency will lay before the Provincial Parliament certain Communications upon the present state of this Province, which by His Majesty's express Commands he has been directed to make known to them.

After

Mercredi, le 21 Novembre 1827.

LA Chambre étant assemblée, et Mr. l'Orateur Elu ayant pris la Chaire ;

Il a été apporté un Message par *Chevalier Robert D'Estimauxville*, Ecuyer, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire ;

Mr. l'Orateur,

Son Excellence le Gouverneur en Chef désire la présence immédiate de cette Honorable Chambre dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence Mr. l'Orateur Elu s'est rendu avec la Chambre dans la Chambre du Conseil Législatif.

Et étant de retour ;

Mr. *Papineau* a pris la Chaire, et a informé la Chambre que lorsque la Chambre s'est rendue dans la Chambre du Conseil Législatif pour le présenter à Son Excellence le Gouverneur en Chef pour son Approbation, il a adressé Son Excellence dans les Mots suivans :

Qu'il plaise à Votre Excellence,

En obéissance à l'Ordre de Votre Excellence la Chambre d'Assemblée de la Province du *Bas-Canada* a procédé à l'Election d'un Orateur, et je suis la Personne sur laquelle l'honneur de leur Choix est tombé.

Lorsque je considère, Monsieur, les Devoirs pénibles attachés à cette Situation élevée, et que je compare mes Talens et mon Habileté pour les remplir d'une manière qui réponde à leur Dignité, je sens fortement mon insuffisance à cet effet, et dans cette persuasion j'aurois dû implorer Votre Excellence de ne point me laisser entreprendre cette Charge, si l'Assemblée en m'élisant de nouveau ne l'eût emporté sur mon Jugement.

Alors l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit :

Mr. *Papineau*, et
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef de vous informer que Son Excellence n'approuve pas le Choix que l'Assemblée a fait d'un Orateur, et au Nom de Sa Majesté Son Excellence en conséquence désalloue et décharge ledit Choix.

Et c'est le Plaisir de Son Excellence que vous, Messieurs de l'Assemblée, retourniez immédiatement au lieu où l'Assemblée tient ordinairement ses Séances, et que là vous fassiez Choix d'une autre Personne pour être votre Orateur, et que vous ayez à présenter la Personne ainsi choisie à Son Excellence, dans cette Chambre, Vendredi prochain, à Deux Heures, pour son Approbation.

Et il m'est encore enjoint par Son Excellence de vous informer, Messieurs de l'Assemblée, qu'aussitôt qu'un Orateur de la Chambre d'Assemblée sera ainsi élu, avec l'Approbation de la Couronne, Son Excellence mettra devant vous certaines Communications sur l'Etat actuel de cette Province, que, par un Ordre exprès de Sa Majesté, il lui est enjoint de vous communiquer.

Après

Message to attend the Governor.

The House attend the Governor.

Mr. Papineau reports that he has been presented to the Governor and that the choice of the House had been disallowed.

Message pour se rendre auprès du Gouverneur.

La Chambre se rend auprès du Gouverneur.

Mr. Papineau fait rapport qu'il a été présenté au Gouverneur, et que le choix de la Chambre a été désapprouvé.